NWP
970.[illegible]
C561[illegible]

A Child's Manual

1894
Printed at Massett
Queen Charlotte Islands. B.C.

Archives
of
British Columbia
RALEY
COLLECTION

NWP
970.85
C561C

The Lord's Prayer

Itil Aung, sha dung isis, agwon lth kiang kwoyadi; agwon lth kingdom althgwi ga ung-a isdi; shagai un dung kodunts king-an lth hetligai an kodung; shan tlan wautliwon lth sing gut tou itil ga isdi; itil daung-as kalthshint lth kodung, itil an ga daung-asgai kalthshint talung kodunts king-an; gum ga da-ung-asgai shu-wi itil istaldang, waigen gin daunga sta lth itil ko-gundi; king-dom dung-gia u isis altha, tugwia ishin

231468

unyakodung-as ishin, waigien et swonung-ashang;
Amen.

The Apostles' Creed

Ssnung Aung tugwia-euons lth yetdang; shatligai il tloulthaian, hetligai ishin; waigien Jesus Christ il Kit swonshuns itil Shalana ishin; Hants Las il Aung u ijan; Mary dliants il Kaian; Pontius Pilate il tilthwonda-euonan; il jitutl-tajagan gien il Kotalan; il ltheö-waugan, waigien hetgwangai ai il ijan;

shantlan lthonulth silid
housen kotal sta il kaltha-
won, shi ga il kulthaian,
waigien S^{s} nung ~~tugwia~~ Aung
tugwia-euons kwulth so-
algust il kou-on; sta il
katlasdlu, tl henung-a
il ging-kilisalung-ashang,
tl kotulthgia ishin. Hants
Las lth yetdang; church-
nai la ti-swonshungs
ishin; tl haada la gu-
dung-alth isis ishin; tl
daung-as dakeshgade
ishin; tl lthu kalthue
ishin; waigien henung-a
swonung-ai ishin.

Amen.

The Ten Commandments.

1. Gum nung itlagida kulat di kwulth tl isda-ang-ga.
2. Gum gin ketda kenung un tl tloultha-ang-ga; sha gin isis sta gum tl ka-lung-nijung-ang-ga; he-tligai gu gin isis ishin, waigien tung-ai ai gin isis ishin; gum hetgu tl ti-kustlu-ang-ga; waigien gum sing-lthgang a tl gushu-ang-ga; Shalana dung itlagida di isis it-lagida sta-ansi altha, wai-gien tl aung-alung di telg ga kents gia gin daungas tl kitalung ing-ku wau-
3.
4.

shoutga lth isda-ashang, gūdista kiang-gai lthonulth isgien, stunshung-ai ga ishin; waigien tl haada tlaale kwoon di kwoyadas isgien, king-go-gunts duman dina tl kents ishin, kung-kodang lth kenda-ashang.

3. Gum ging-gang-an Shalana dung illagida kie tl kwiang-ga; il kie ging-gang-an nung kwis Shalana dang-ases altha.

4. Sunday-ga un agung tl unshit-ga, waigien lth duman lasi keng-ung; shantlan tlu-unilth gut tl

lthong-gwila-ga, waigien gin
dung is-das wautliwon
tl elthgidaga : waigien
shantlan dsikwau Shalana
dung itlagida gia sunday-
ga ijung; ai gum tl lthong-
gwilang-ga, da isgien,
waigien dung sit ishin,
waigien dung gujang-a
ishin, dung kitsada ilthing-
asi ishin, dung kitsada
dsadasi ishin, dung-
gia mishmush gau ishin,
waigien tliga kulat ha-
ade dung-gia nai a isis
ishin; Shalana shantlan
tlu-unilth gut shatligai
tloulthaian altha, het li-
gai ishin, tung-ai ishin.

waigien ai gin isi wautli-
won ishin; waigien
shantlan doikwausdlu
agung il shandoudaian;
althji alth Shalana shan-
tlan doikwau tloulth-li-
galani, waigien ung-a
il kwoyadaian.

5. Aung-ung ga tl gutgida,
ou-ung ishin, waigien
adshi tligai Shalan a dung
itlagida dung-ga isdaian
gu tlaa dung henung-a-
ashang.

6. Gum tl haada tl tiang-
ga.

7. Gum tl gin-kulda-ang-
ga

8. Gum tl kwolthda-ang-ga.

9. Gum dung kwulth nung naas unsta tl kwaidung-ang-ga.

10. Gum dung kwulth nung naas gia nai ga tl stalth-kwolth-da-ang-ga; gum dung kwulth nung naas ja ga tl stalth-kwolthda ang-ga; il kitsada ilthing-asi ishin, il kitsada dsa-dasi ishin, lagia mish-mushgai ishin, lagia gi-u-dan-ai ishin, ginhun il daas ishin.

A Morning Prayer.

O Shalana, itil dung sha isis, algwau lth kos-dalth duman di dung kiang-an sing isgien, sing-ai di dung kalthudas sing ishin, dung a lth kilagung. Aiat gin daung-a lth isdie sta lth duman di keng, waigien gin wautliwon gwahun dung kilth king-an lth etgai un lth di da tlaad. Gum dung lth keng-unts-kianan, di dung keng-gis un di unshidung. Lth ka-wonsdlu dung a lth kodanung-ashang. Di yaalung isgien, gin di ga shkotadaosgai ishin kilth king-an lth etgai un lth di da tlaad.

Jesus king-an lth di tla-et, waigien dung kwulth lth itsgai un lth di tl-la. Sing-lthgang gushue lth wet dina kodung, Jesus Christ agunana. Amen.

An Evening Prayer.

O S$^{s}_{=}$ tugwia-euons, lth kotigai konast dung a singlthgang gushue da di kodung-gung. Di da-ung-as alth gum dung a gushue un di la-ung-gung. Di da-ung-as kalthshint dung kodungtsgien, wet di althandai dung tlishkwunagulai da dung alth lth kianung-gung. Shin

shoshko duman di dung
keng-gun gien, gin la
kwon di ga dung isdagun.
Althji sing wet dung a
lth kilagung. Gin da-
ung-a lth isdasdlu, dung
kalthi-yildas-kianan, di
dung kwoyadas un di un
shidung. Dung lth kwoya-
die un lth di da tlaad.
Aiat algwau lth di isgien,
di ya alung ishin, di tou-
ilung ishin duman keng.
Jesus Christ nung alth di
kogunts agunan adshi da
dung alth lth kianung-
gung. Amen.

231468

Grace before a meal

O Shalana, adshi tou-e dung tloulth-ligulths-gien, dung un lth lthong-gwilie un di dung tl-tugwigai da dung alth lth kianung-gung. Jesus Christ agunana.

Amen.

Grace after a meal

O S$^{s}_{=}$, adshi tou-e sing is-gien, gin la wautliwon di ga dung is-das sing ishin, dung a lth kilagung. Jesus Christ agunana.

Amen.